

# grace *en español*

50  
AÑOS

12 de octubre, 2025  
9:00 y 11:00 a.m.

Josías Grauman  
Rubén Pidal  
Tom Ríos  
Pastores



Celebrando 50 años de  
Grace en Español

## GRACE EN ESPAÑOL — 9:00 Y 11:00 A.M.

**A Dios sea la gloria** · Tradicional · Llamado a la adoración. Cuarteto vocal.

**Por todo el mundo** · Getty · Congregacional

**Lectura bíblica** · Mateo 7:1–12

**Testimonio de bautismo**

**Estoy bien** · Spafford · Congregacional

**Maravillosa gracia** · Lillenas · Coro de Grace en Español

**Predicación Celebrando el triunfo del Rey**

Josias Grauman · Juan 12:12–19

Para el servicio de las 11:00 a.m. la transmisión en vivo está disponible en [gracechurch.org/envivo](https://gracechurch.org/envivo) o en nuestros canales oficiales de Facebook y YouTube.

¿Necesitas oración? Al final del servicio, al frente de la capilla, hay hermanos con quienes puedes acercarte a orar.

## HOY EN GRACE

**9:00 y 11:00 a.m.**

Servicios de adoración

Grupos de comunión

Grace para niños

**Después de los servicios**

Centro de Bienvenida

Centro de Membresía

Librería

Café Steeple House

**Mesas de ministerio en el patio**

- Día de oración
- Evangelismo local
- Evento de otoño del ministerio de mujeres
- Misioneros en entrenamiento

**1:00 p.m.**

Evangelismo en ruso  
(CC230)

Evangelismo en el vecindario  
(Sótano de la torre)

**5:00 p.m.**

Reunión de oración  
(H114, en inglés)

**6:00 p.m.**

Servicio vespertino  
(Traducción disponible)

Adventure Club

Predicamos a Cristo, continuando el legado del pastor John MacArthur (quien sirvió de 1969 a 2025).

## ESCUELA DOMINICAL

**¿Qué pasa después de la muerte?**

9:00 y 11:00 a.m.

Homero González · Salón T260

## FUNDAMENTOS DE LA FE

**Lección 1: Introducción a la Biblia, pt. 2**

11:00 a.m.

Misael Portillo · Salón T271

## GRACE PARA NIÑOS

**Escuela dominical para niños**

9:00 y 11:00 a.m.

Dios entrega a Jericó en manos de Israel

Josué 5:13–6:27

**Idea principal:** Los creyentes deben animarse a obedecer a Dios porque Él es fiel.

**Aplicación:** Arrepíentete y huye de la ira de Dios para refugiarte en Cristo.

**Himno:** *O Worship the King* (Himno 135)

**Revisión:** ¿Por qué Dios derribó las murallas de Jericó de esta manera?

**Próxima semana:** Domingo de revisión.

**Adventure Club**

6:00 p.m.

**Domingo de revisión.**

El versículo de memoria para la próxima semana es Hechos 17:26.

Para obtener las ubicaciones de los salones de Escuela Dominical y Adventure Club, visita el área de registro de niños. [gracechurch.org/children](https://gracechurch.org/children)

## EN INGLÉS

Aprovecha la traducción disponible al español para el servicio vespertino dentro del Worship Center o en [gracechurch.org/live](https://gracechurch.org/live).

**9:00 y 11:00 a.m.**

**Why Did Jesus Heal?**

Nathan Busenitz

Mark 6:53–56

**6:00 p.m.**

**The Good Shepherd**

Josiah Grauman

John 10:11–30

# 50 años de la fidelidad de Dios *Grace en Español*



*El pastor John MacArthur y los ancianos de Grace Church nombrando a Henry Tolopilo como el pastor de Grace en Español.*

**L**a historia da testimonio de la fidelidad de Dios al redimir almas de toda tribu, lengua y nación (Ap. 7:9). Hoy celebramos el poder de Dios para salvar, que se ha reflejado en el ministerio de habla hispana de nuestra iglesia: Grace en Español. Por el poder del evangelio de Jesucristo, Dios continúa trayendo honor a Su glorioso Nombre.

## **La visión del pastor John MacArthur**

Cuando el pastor John llegó a Grace Church en 1969, reconoció que la demografía del Valle de San Fernando estaba cambiando rápidamente. Habiendo viajado con frecuencia por América Latina, entendió desde los primeros años de su ministerio que la comunidad latina estaba lista para la cosecha. Muchos estaban desilusionados con la herejía del catolicismo romano y decepcionados por los excesos del pentecostalismo, y Dios los estaba trayendo literalmente hasta nuestra propia puerta. Con esa convicción, el pastor John visualizó un ministerio en español en Grace Church, algo casi inaudito en las iglesias estadounidenses de aquel tiempo.



*El pastor Henry Tolopilo con (de izquierda a derecha) David Torres, David Robles y Luis Contreras, el primer grupo de internos de Grace en Español.*

## **Los primeros años**

En la providencia de Dios, en 1974 Duane y Carmen Rea regresaron a Estados Unidos después de servir como misioneros en Ecuador. El pastor John le pidió a Duane que iniciara un estudio bíblico en español, que se llevaba a cabo el lunes por la noche y comenzó con solo ocho personas, pero creció rápidamente. En octubre de 1975, Duane dirigió el primer servicio en español en Grace Church. Poco después, Daniel Lozano se unió a Duane como copastor del ministerio y, eventualmente, asumió el pastorado principal. Para 1984, más de 250 adultos asistían cada semana, llenando por completo la capilla cada domingo por la mañana.



*(De izquierda a derecha) Daniel Lozano y Duane Rea, primeros pastores de Grace en Español, y Jorge Powell, asistente pastoral.*

En 1995, Henry Tolopilo fue invitado a traducir y adaptar los mensajes del pastor John y a pastorear Grace en Español. Durante 27 años predicó fielmente la Palabra, hasta su jubilación en el 2022. Bajo su liderazgo, el ministerio creció en profundidad y alcance, ampliando sus esfuerzos de evangelismo y formación bíblica a lo largo de

los años. Posteriormente, Luis Contreras dirigió el ministerio junto con Josiah Grauman. Hoy, Josiah continúa sirviendo junto a Rubén Pidal y Tom Ríos, bajo la supervisión del cuerpo de ancianos de Grace Church.

## Impacto global

A lo largo de las décadas, el alcance e impacto de Grace Church en el mundo de habla hispana, han crecido de manera exponencial. Hoy, prácticamente cada uno de los ministerios asociados con Grace Church cuenta con su contraparte en español. En The Master's Seminary, más del 30% de los alumnos están inscritos en programas en español.

Gracia a Vosotros, el ministerio de radio y publicaciones en español del pastor MacArthur, se transmite en más de 1,000 emisoras de radio alrededor del mundo, y una innumerable cantidad de libros y sermones del pastor John han sido traducidos al español. Además, Grace Ministries International (GMI) actualmente apoya a 21 misioneros en países de habla hispana, y The Master's Academy International (TMAI) ha establecido cuatro centros de entrenamiento pastoral en América Latina y España.

Mientras tanto, Grace en Español continúa reuniéndose cada domingo en la Capilla, donde durante dos servicios matutinos, más de 800 personas se sientan bajo la fiel predicación de la Palabra de Dios. El ministerio también ofrece



Josiah Grauman, pastor.

diversos estudios bíblicos entre semana, clases de Fundamentos de la Fe y la Conferencia Expositores, que alcanza a cientos de hombres y mujeres de todo el mundo hispanohablante.

Tal como el pastor John nos recordó muchas veces, Dios «es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o entendemos» (Ef. 3:20). La historia de Grace en Español es una prueba viva de esa verdad, y lo ha sido durante los últimos cincuenta años.

Damos gracias al Señor por Su fidelidad al bendecir Su Palabra, salvar pecadores y fortalecer Su iglesia entre el pueblo de habla hispana. ¡A Dios sea toda la gloria!

## DAY of PRAYER

Acompáñanos en cualquier momento del día para una jornada dedicada a la oración, el sábado 18 de octubre. Cada hora, los ancianos comenzarán con lectura de la Escritura y oración, e invitarán a orar por las necesidades específicas de unos y otros, de nuestros ministerios y del mundo. Será una gran oportunidad para tener comunión con los ancianos y con otros

creyentes, confiando juntos en el Señor a través de la oración.

Para comprometerte a orar en una hora específica, o para enviar tus peticiones de oración, visita hoy la mesa en el patio o entra a [gracechurch.org/dayofprayer](http://gracechurch.org/dayofprayer).

Sábado 18 de octubre  
6:00 a.m. – 6:00 p.m.